

Bruselj, 15. julij 2026
(OR. en)

13725/05
DCL 1

LIMITE

VISA 268
NIS 147
COEST 180

PREKLIC TAJNOSTI

Dokument: 13725/05 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Datum: 26. oktober 2005

Nov status: LIMITE

Zadeva: Sprejetje osnutka sklepa Sveta o pooblastitvi Komisije za pogajanja z
Ukrajino o sporazumu med Evropsko skupnostjo in Ukrajino o
poenostavitvi izdajanja vizumov

Delegacije prejmejo priloženo različico navedenega dokumenta, katerega tajnost je bila preklicana.

Besedilo tega dokumenta je identično besedilu prejšnje različice.

RESTREINT UE



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 26. oktobra 2005 (27.10)
(OR. en)**

13725/05

RESTREINT UE

**VISA 268
NIS 147
COEST 180**

OPOMBA K TOČKI POD "A"

od: Odbora stalnih predstavnikov

za: Svet

Št. predh. dok.: 13564/05 VISA 263 NIS 146 COEST 176 (RESTREINT UE)

Št. predl. Kom.: 11833/05 COEST 136 NIS 121 VISA 204 (RESTREINT UE)

Zadeva: Sprejetje osnutka sklepa Sveta o pooblastitvi Komisije za pogajanja z Ukrajino o sporazumu med Evropsko skupnostjo in Ukrajino o poenostavitvi izdajanja vizumov

1. Komisija je 1. septembra 2005 predložila Svetu osnutek sklepa Sveta o pooblastitvi Komisije za pogajanja z Ukrajino o sporazumu med Evropsko skupnostjo in Ukrajino o poenostavitvi izdajanja vizumov.
2. Po pregledu pristojnih organov Sveta [Delovne skupine za vizume 12. in 30. septembra 2005 ter Strateškega odbora za priseljevanje, meje in azil (SCIFA) 20. oktobra 2005], je Odbor stalnih predstavnikov dosegel dogovor o osnutku sklepa.
3. Svet se poziva, naj v delu "A" svojega dnevnega reda prihodnje seje sprejme Sklep, kakor je določen v Prilogi k tej opombi.

Osnutek

**sklepa Sveta
o pooblastilu Komisiji za pogajanja
z Ukrajino
o sporazumu med Evropsko skupnostjo in Ukrajino
o poenostavitvi izdajanja vizumov**

SVET EVROPSKE UNIJE –

- s tem pooblasti Komisijo za pogajanja z Ukrajino v imenu Skupnosti z namenom sklenitve dvostranskega sporazuma o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno prebivanje;
- imenuje posebni odbor¹ za pomoč Komisiji pri njeni nalogi glede na to, da bo v skladu s Pogodbo Komisija vodila ta pogajanja v imenu Evropske skupnosti;
- je odločil, da bodo pogajanja potekala v skladu z naslednjimi direktivami:

¹ Delovni skupini za vizume je pomagala ustrezna geografsko opredeljena delovna skupina.

RESTREINT UE

POGAJALSKE DIREKTIVE

Komisija skuša med pogajanjmi doseči posebne cilje, ki so spodaj podrobno opredeljeni.

1. NAMEN IN PODROČJE UPORABE SPORAZUMA

Namen sporazuma je vzpostaviti jasne in nedvoumne pravno zavezujoče pravice in obveznosti za zagotovitev poenostavljenih postopkov za izdajanje vizumov državljanom Ukrajine, ki vstopajo na ozemlje schengenskih držav članic. Če Ukrajina ponovno uvede obvezni vizum za državljane EU, zanje na podlagi vzajemnosti avtomatično veljajo iste pravno zavezujoče pravice in obveznosti, kot so v sporazumu določene za državljane Ukrajine.

2. POSEBNI CILJI

Cilj pogajanj je doseči vrsto posebnih ciljev, ki so opredeljeni spodaj.

Pri opredelitvi kategorij upravičencev do različnih vrst poenostavitve izdajanja vizumov, ki jih je treba vključiti v osnutek sporazuma, se lahko tiste, ki so bili vključeni v predhodne sporazume s tretjimi državami, obravnava kot precedenčne, kjer je to primerno.

2.1. Takse

Taksa za obravnavo vlog za pridobitev vseh vrst vizumov iz Sporazuma mora ustrezati taksi, določeni v okviru schengenskega pravnega reda za pridobitev schengenskega vizuma.

Če bo Ukrajina ponovno uvedla obvezni vizum za državljane EU, taksa, ki jo bo Ukrajina zaračunala državljanom EU, ne sme biti višja od takse za schengenski vizum.

Sporazum določa posebne upravičene izjeme in opredeljuje kategorije oseb, upravičene do oprostitve takse, ki bi lahko npr. vključevale študente in znanstvene raziskovalce.

RESTREINT UE

2.2. Poenostavitev pogojev za izdajanje vizumov

Sporazum določa poenostavljene postopke za izdajanje vizumov v posebnih okoliščinah. Opredeljuje zlasti merila za izdajanje vizumov za večkratni vstop, veljavnih daljše časovno obdobje, za posebne kategorije oseb in uvaja poenostavitve glede dokumentarnih dokazil, ki so potrebna za pridobitev vizuma za določene kategorije oseb, ki bi lahko npr. vključevale člane uradnih delegacij, študente na študijskih potovanjih ali izmenjavah in raziskovalce.

2.3. Določanje standardne dolžine postopka za izdajanje vizumov

Sporazum naj bi določal trajanje kratkega standardnega postopka za obravnavo vloge za vizum ob upoštevanju morebitne potrebe po predhodnem posvetovanju držav članic. Vendar pa določa tudi daljše obdobje za obravnavo ali pospešene postopke v posebnih upravičenih primerih.

2.4. Izvzetje iz vizumske obveznosti

Sporazum določa, da se ukrajinski imetniki diplomatskih potnih listov izvzamejo iz vizumske obveznosti, ko potujejo na schengensko območje.

3. UPRAVLJANJE SPORAZUMA

Sporazum vsebuje določbe o ustanovitvi strokovnega odbora. Odbor bo sestavljen iz predstavnikov Evropske skupnosti in Ukrajine. Skupnost bo predstavljala Komisija, ki ji bodo pomagali strokovnjaki iz držav članic.

Naloge strokovnega odbora bodo zlasti:

- spremljanje izvajanja sporazuma;
- predlaganje sprememb in dopolnitev sporazuma.

Komisija bo redno obveščala Svet o izvajanju sporazuma.

RESTREINT UE

4. RAZMERJE DO OBSTOJEČIH DVOSTRANSKIH SPORAZUMOV MED DRŽAVAMI ČLANICAMI IN UKRAJINO

Sporazum mora vsebovati klavzulo, da imajo od začetka veljavnosti njegove določbe prednost pred določbami iz katerega koli dvostranskega sporazuma ali dogovora, ki je bil sklenjen med posamezno državo članico in Ukrajino, kolikor določbe slednjega pokrivajo vprašanja, obravnavana v tem sporazumu.

5. OBMOČJE UPORABE, ZAČETEK VELJAVNOSTI, TRAJANJE, PREKINITEV IN PRENEHANJE VELJAVNOSTI SPORAZUMA

Sporazum mora vsebovati določbe glede območja uporabe, začetka veljavnosti in trajanja. Sklenjen mora biti za nedoločen čas in mora vsebovati določbe, ki obema pogodbenicama omogočajo prekinitev in/ali prenehanje veljavnosti celega sporazuma ali njegovih delov.

Zaradi pomena povezave med sporazumi o poenostavitvi izdajanja vizumov in sporazumi o ponovnem sprejemu, bo Komisija med pogajanjem zagotovila primerno usklajenost med obema vrstama sporazumov glede njihovega začetka veljavnosti, prekinitve ali prenehanja veljavnosti.

6. SPREMENLJIVA GEOMETRIJA

Sporazum upošteva posebna stališča Danske, Irske, Združenega kraljestva, Islandije in Norveške. V skupnih izjavah mora biti izražena želja, da se dogovori o poenostavitvi izdajanja vizumov med Ukrajino in vsako izmed teh držav članic in pridruženih držav sklenejo pod podobnimi pogoji kot sporazum s Skupnostjo.

Če Sporazum med EU, ES in Švicarsko konfederacijo glede pridružitve Švicarske konfederacije izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda začne veljati pred zaključkom pogajanj z Ukrajino, se podobna izjava sestavi tudi za Švico.

RESTREINT UE

7. UPORABA V DRŽAVAH ČLANICAH, KI SO PRISTOPILE EU 1. MAJA 2004

Protokol, priložen Sporazumu, mora za prehodno obdobje do polnega izvajanja schengenskega pravnega reda v državah članicah, ki so pristopile Uniji 1. maja 2004, zagotoviti določbe, ki za izvajanje sporazuma dovoljujejo upoštevanje dejstva, da te države članice ne bodo izdajale schengenskih vizumov, pač pa nacionalne vizume.

Ta protokol mora tudi predvideti, da bodo iste določbe veljale za Romunijo in Bolgarijo od datuma njunega vstopa v EU.